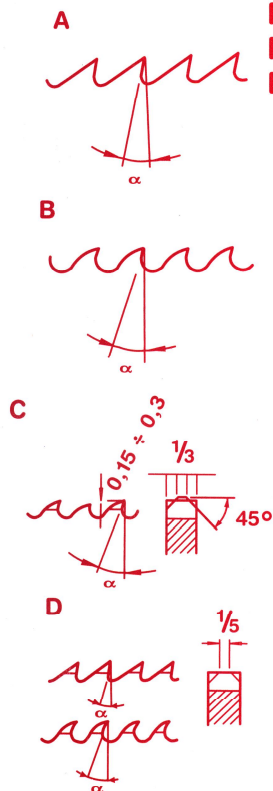


Anbefalelsesværdig tandafstand alt efter materialets art
Recommended distance between tooth tops according to the type of material
Pas de denture recommandé selon la nature du matériau
Empfohlene Zahnteilung nach Art des zu schneidenden Werkstoffes



Tandafstand Distance Pas de denture Zahnteilung t	Støbejern - Messing - Zinklegeringer Cast Steel - Brass - Zinc Alloys Fonte - Laiton - Alliages de zinc Gussstahl - Messing - Zinklegierungen	Kobber - Bronze - Aluminium Copper - Bronze - Aluminium Cuivre - Bronze - Aluminium Kupfer - Bronze - Aluminium	Stål - Steel Acier - Stahl 60 - 70 kg./mm ²	Stål - Steel Acier - Stahl 60 - 70 kg./mm ²	Aluminium
3 mm	10-15	—	15	40	—
4 mm	15-20	—	20	50	—
5 mm	20-25	—	25	60	—
6 mm	25-30	10	30	70	10
8 mm	30-50	30	40	140	10- 50
9 mm	50-60	40	60	150	20- 60
10 mm	60-80	50	50- 70	160	50- 80
12 mm	80-90	60	60-100	—	80-110
14 mm	100	80	90-140	—	110-150

Gode råd om brugen af vore klinger:
General recommendations concerning the use of our saws:
Recommandations d'utilisation de nos lames:
Nützliche Hinweise zum Gebrauch unserer Kreissägeblätter:

- Benyt kun den klingetype, der er egnet til materialet og det snit, der skal udføres. Et enkelt snit med en uegnet forandring er nok til at ødelægge klingen.
Always apply the type of saw that is suitable for the material and the cutting to be made.
Utiliser le type de lame adéquat selon le matériau et la coupe à effectuer. Une seule coupe avec une lame à denture inadaptée est suffisante pour endommager celle-ci.
Nur den Sägeblatttyp verwenden, der sich für den Werkstoff und den auszuführenden Schnitt eignet. Ein einziger Schnitt mit ungeeigneter Zahnung genügt, um das Sägeblatt unbrauchbar zu machen.
- Klingen skal fastgøres, så den sidder helt fast og er fri for vibrationer.
The saw blade must be secured in such a way that it is completely fixed and free from vibrations.
La lame doit être fermement fixée de manière à ne pas vibrer.
Sägeblatt so montieren, dass es ganz fest sitzt und vollkommen erschütterungsfrei ist.
- Maskinen må ikke startes eller stoppes, når klingen arbejder i emnet.
The machine must not be started or stopped while the saw is operating.
Le machine ne doit être ni démarrée ni arrêtée lorsque la lame est engagée dans la pièce.
Machine bei laufendem Sägeblatt weder an- noch abschalten.
- Lad ikke klingen stå og støde mod det arbejdsstykke, der skal savnes; det medfører et kraftigt slid på klingen, som hurtigt mister sin evne til at skære.
Do not let the saw blade knock against the workpiece; the saw will be worn heavily and will soon lose its cutting capacity.
Ne pas laisser la lame en appui sur la pièce à couper, ceci entraîne une forte usure de la lame qui s'émousse rapidement.
Sägeblatt nicht im zu schneidenden Werkstück stossweise arbeiten lassen. Dies führt zur kräftigen Abnutzung des Sägeblattes und zum raschen Verlust der Schnittleistung.
- Ved anvendelse af klinger på maskiner med manuel tilspænding skal man starte savningen med langsom og gradvis tilspænding, hurtigt nå op på den fulde tilspændingshastighed og til slut mindske tilspændingshastigheden for at undgå, at emnet forlader saven meget brat, når snittet er tilendebragt.
When working with cut-off saws on machines with manual feeding the operator must start the cutting slowly and gradually, rapidly increase the speed to maximum, and finally reduce the feeding speed in order to prevent the saw from leaving the workpiece abruptly when the cutting is finished.
Lors de l'utilisation de la lame sur une tronçonneuse à avance manuelle, le sciage doit être débuté avec un mouvement lent et graduel; on passe ensuite rapidement à l'avance la plus rapide pour finalement diminuer graduellement celle-ci dans le but d'éviter la rupture brutale de la pièce.
Bei Verwendung von Sägeblättern auf Maschinen mit manuellem Vorschub ist der Schnitt langsam und stufenweise zu beginnen, dann rasch auf höchste Vorschubgeschwindigkeit zu bringen. Gegen Ende des Schnittes ist die Vorschubgeschwindigkeit zu verlangsamen, um einen plötzlichen Abgang des Sägeblattes zu vermeiden.
- Foretag i god tid en korrekt efterslibning, idet dette har direkte indflydelse på klingens ydeevne.
Perform correct resharpening in good time; this affects the cutting capacity of the saw blade directly.
Affûter la lame en temps opportun, ceci a une influence directe sur sa capacité.
Rechtzeitiges und korrektes Nachschärfen der Sägeblätter ist von grösster Wichtigkeit, weil dies auf die Leistungsfähigkeit der Sägeblätter direkten Einfluss hat.
- Knækker en tand under arbejdet, skal det påses, at den ikke har sat sig fast i det materiale, der savnes i. Opslib klingen påny og påbegynd et nyt snit, der ikke falder sammen med det forrige.
If a tooth breaks while the saw is cutting, the operator must make sure that it has not got stuck in the material. Resharpen the saw blade and begin a new cut which does not coincide with the first one.
En cas de cassure d'une dent durant le travail, s'assurer que celle-ci n'est pas coincée dans la pièce. Affûter la lame et effectuer la coupe à côté de la première.
Bricht ein Zahn während der Arbeit ab, so ist darauf zu achten, dass er sich nicht in dem zu bearbeitenden Werkstück festgefressen hat. Das Sägeblatt erneut nachschärfen und einen neuen Schnitt beginnen, der nicht mit dem soeben vorgenommenen zusammenfällt.
- Sørg for at benytte den skærehastighed, tilspændingshastighed og afkøling, der passer til den givne situation.
Apply the cutting speed, feeding speed, and cooling appropriate for the actual material.
Utiliser la vitesse de coupe, l'avance et le lubrifiant adéquats.
Nur diejenige Schnittgeschwindigkeit, Vorschubgeschwindigkeit und Kühlung anwenden, die zu der gegebenen Arbeitssituation passen.